



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012年7月19日

州長 CUOMO 宣佈在首府地區小型企業和非盈利機構撥款支持防洪恢復工作

**全州 584 小型企業，農場，多個住宅，和非盈利機構通過商業防洪恢復資助計劃獲得撥款**

州長Andrew M. Cuomo今天宣佈，在首府地區的小企業和非盈利機構已通過業務洪水恢復資助計劃獲得撥款。

全州由於艾琳颶風或Lee熱帶風暴直接遭受洪水相關損失的合資格的 584 個實體，將通過商業防洪恢復資助計劃獲得總計 790 萬美元援助。負責管理業務洪水恢復資助計劃的帝國州發展

(ESD)，將向符合資格的小型企業，農場，多個住宅，非盈利機構提供最高可達 20,000 美元的補助金。

「幫助我們的社區從毀滅性的洪水災害中恢復仍是首要任務，今天，我們實現承諾，通過關鍵資金，支持其恢復，」州長Cuomo說。「這項贈款計劃將幫助那些受洪災最嚴重的地方得到重建所需資源。」

業務洪水恢復補助資金，旨在幫助抵消保險或其他聯邦，州霍當地恢復計劃未覆蓋的風暴相關的維修和恢復成本。帝國州發展 (ESD) 在進行了確定資格和發放資金前，對申請做出了全面審查。ESD共收到近 1000 個申請，並繼續與企業合作，確保剩下的申請完整性，以及確保必要水災援助。所有贈款頒發都將有待公眾聽證會，並由公共當局控制委員會 (Public Authorities Control Board) 最終批准，該委員會預計將於 8 月第一週完成最後批准。

完整的受資助項目可在此查

看：[http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012\\_HurricaneIreneFundedProjects.pdf](http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf)

參議員James L. Seward說，「受去年洪水重創的小企業業主和農民，在清理癱瘓我們社區的泥濘和碎片后就盡快重新開業了。許多借貸款，耗盡了自己的個人儲蓄和使用信用卡，以便開業，種植作物，並留在長期地點。這些贈款將有助於還清恢復成本的一部分，並確保這些社區支柱將繼續保持我們當地的一部分。」

Chinese

參議員Hugh T. Farley說，「這些贈款代表在幫助該地區從去年的毀滅性洪災中恢復和重建的另一重要一步。與州長一起合作，我們能夠創建這個方案，以協助小型企業，農場和非盈利機構。我們認識到這些實體是這些小社區的經濟支柱，我很高興州政府能夠提供這種援助，以幫助他們恢復。」

參議員Betty Little說，「去年洪災后，Cuomo政府時刻反應都是非凡的。我們知道，從破壞中恢復是一個長期和持續的過程。我很高興加入州長Cuomo一起做出這個宣佈，意識到州政府繼續援助的需要，以及幫助在我們遭受重創的社區的雇主的進展和財政恢復的重要性。」

議會多數黨領袖Ron Canestrari說，「破壞性的洪水和艾琳颶風和Lee熱帶風暴損害后，這些贈款幫助像Hudson港牛排和海鮮一樣的在我區三個小企業繼續持續復甦的努力。我讚揚州長支持小企業，農場，和非盈利機構，這些紐約經濟重要支柱的努力。」

議會議員Bob Reilly說，「對於像位于Watervliet的Kal-Harbour企業來說，這筆資金為他們試圖重建，發展和促進當地社區提供了重要的援助。我代表全州的小企業業主讚賞州長的努力。」

議會議員John McEneny說，「艾琳颶風和Lee熱帶風暴對我區的企業造成了持久的損害，我讚揚州長減輕他們恢復工作做出的努力。對於我區 4 傢和全州的 581 傢獲得贈款的企業來說，這些贈款減輕他們的負擔並為紐約經濟持續振興作出貢獻。」

帝國州發展總裁，首席執行官兼專員Kenneth Adams說，「我們社區的復甦依賴於本地企業得到恢復業務所需的足夠的資源。在州長Cuomo的領導下，州政府通過提供直接援助所需企業的行爲顯示其對防洪恢復工作的努力。」

州議會於 2011 年 12 月通過州長Cuomo的確保持遭受艾琳颶風和Lee熱帶颶風襲擊重災區續復甦的洪水恢復資助計劃。該計劃於 2012 年 1 月正式啟動。

該法律包括通過 2100 萬美元商業防洪恢復資助計劃支持風暴復甦，以及由帝國州發展（ESD）和環境保護署（DEC）共同管理的 900 萬美元防洪減災資助計劃。另外，紐約州亦提供 700 萬美元資金，使各郡得以滿足其 25%的非聯邦配套資金要求，從而有資格透過USDA自然資源保護服務部(Natural Resources Conservation Service)獲得聯邦授予的河流恢復專案資金。

在首府地區獲得資助的實體包括：

實體	地方	縣名	項目概述
Hudson Harbor Steak & Seafood LLC	Albany	Albany	家具及固定裝置，庫存，機械及設備，房地產維修/更

			換
Kal-Harbour, Inc.	Watervliet	Albany	機械及設備, 房地產維修/更換
McMellen Enterprises, Inc.	Voorheesville	Albany	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產重建, 機械及設備
Onesquethaw Union Cemetery Association, Inc.	Feura Bush	Albany	房地產修理/更換
Suzanne E. Lendrum	Berne	Albany	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換
Wanda A. Bates	Preston Hollow	Albany	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換
CJ Hayden Farm Management, LLC	Stuyvesant	Columbia	房地產修理/更換
Hearthstone Inn, Inc.	Ancramdale	Columbia	房地產修理/更換
A. J. Young & Son, Inc.	Prattsville	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換
Blackhead Mountain Lodge Inc. d/b/a Blackhead Mountain Lodge & Country Club	Round Top	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換

Brabazon Agency, Inc.	Windham	Greene	房地產修理/更換
Brian Christman	Windham	Greene	汽車（商務車）， 房地產維修/更換， 機械及設備
Catskill Motor Court, Inc.	Catskill	Greene	家具及固定裝置， 房地產修理/更換
Catskill Self Storage	Leeds	Greene	房地產修理/更換
Charles Laskowski	Windham	Greene	房地產修理/更換
Cone E Ice Cream, Inc.	Catskill	Greene	家具及固定裝置， 庫存，機械及設 備，房地產維修/更 換
Copper Kettle Cottages, LLC	Windham	Greene	房地產修理/更換
Creamery Millwork, Inc.	Lexington	Greene	庫存，機械及設備
Decker-Gulino, Inc.	Windham	Greene	家具及固定裝置， 庫存，機械及設 備，房地產維修/更 換
Diane Caiati	Prattsville	Greene	家具及固定裝置， 庫存，機械及設 備，房地產維修/更 換
Dimensional Hardwoods, LLC	Prattsville	Greene	機械及設備，房地 產維修/更換
Dorothy Dodig	Palenville	Greene	庫存
Drew Shuster	Windham	Greene	機械及設備，房地

Chinese

			產維修/更換
Frank Gail, Inc.	Catskill	Greene	庫存, 機械及設備
Freehold Airport, LLC	Freehold	Greene	房地產修理/更換
Garden of Stone LLC	Windham	Greene	機械及設備, 房地產維修/更換
GNH Lumber, Inc.	Windham	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換
James E. Rion	Prattsville	Greene	家具及固定裝置, 機械及設備, 汽車 (商務車)
Janet A. Forster	Catskill	Greene	房地產修理/更換
Janice Marandola	Prattsville	Greene	機械及設備, 房地產維修/更換
Jessika Schreiber	Windham	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換
John E. Falke	Prattsville	Greene	機械及設備
Laura Bartner	Windham	Greene	房地產修理/更換
Law Offices of Sean J. Doolan, Esq.	Windham	Greene	機械及設備, 房地產維修/更換
Lawrence Palmateer	Athens	Greene	房地產修理/更換
Millrock Restaurant Inc	Windham	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換

			換
Montaz Ahmad	Catskill	Greene	機械及設備, 房地產維修/更換
Mountain T-Shirts, Inc.	Catskill	Greene	機械及設備
NZM Restaurant Corporation/Michael's Diner	Windham	Greene	房地產修理/更換
O'Hara's Service, LLC	Prattsville	Greene	庫存, 房地產重建
Prattsville Diner	Prattsville	Greene	房地產修理/更換
Richard Wilkie	Prattsville	Greene	庫存
Rikroc LLC	Hensonville	Greene	家具及固定裝置, 房地產修理/更換
Robert Brabant	Prattsville	Greene	房地產修理/更換
Sally M. Schneider	Purling	Greene	房地產修理/更換
Scribner Hollow Corporation	Hunter	Greene	房地產修理/更換
Shady Harbor Realty, LLC	New Baltimore	Greene	房地產修理/更換
Ski Windham Operating Corp.	Windham	Greene	房地產修理/更換
Stebra, Inc.	Prattsville	Greene	房地產修理/更換
Stephen Baker	Prattsville	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設備, 房地產維修/更換

Stephen P. Canfield	East Jewett	Greene	庫存, 房地產維修/ 更換, 機械及設備
Steve Haskin Trucking, Inc.	Prattsville	Greene	房地產修理/更換
Story's Nursery, Inc.	Freehold	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及設 備, 房地產維修/更 換
The Adaptive Sports Foundation, Inc.	Windham	Greene	房地產修理/更換
The Catskill Marina Corporation	Catskill	Greene	房地產修理/更換
The Kesl House, iNC.	Tannersville	Greene	家具及固定裝置, 庫存, 機械及器材 製造業, 房地產維 修/更換
Thompson House, Inc.	Windham	Greene	房地產修理/更換
Vaneck Farmstand & Gift Shop	Prattsville	Greene	庫存, 機械設備, 房地產維修/更換
Village Green Realty, Inc.	Windham	Greene	庫存, 機械及設備
Water Point Inc.	Catskill	Greene	工程與建築規劃, 房地產重建
William Moon Iron Works, Inc.	Catskill	Greene	庫存, 機械及設備
Windham Country Club	Windham	Greene	機械及設備, 房地 產維修/更換
Windham Equipment	Windham	Greene	機械及設備

Rental, Inc.			
Windham Ventures	Windham	Greene	家具及固定裝置， 庫存，機械及器材 製造業，房地產維 修/更換
Zadock Pratt Museum, Inc.	Prattsville	Greene	房地產修理/更換
Zoom Flume Water Park LLC	East Durham	Greene	機械及器材製造 業，房地產維修/更 換
Brian A. Denison	Schaghticoke	Rensselaer	房地產重建
Brunswick Barbecue & Brew LLC	Troy	Rensselaer	存貨，房地產維修/ 更換
First Columbia 433 River Street, LLC	Troy	Rensselaer	房地產修理/更換
The Troy Motor Boat & Canoe Club, Inc.	Troy	Rensselaer	房地產修理/更換
Ursula of Switzerland, Inc.	Waterford	Saratoga	家具及固定裝置， 機械及設備，房地 產維修/更換
Albert A. Farone, Jr.	Rotterdam Junction	Schenectady	庫存，機械及設備
Dominick A. DeCocco & Rita G. Decocco	Duanesburg	Schenectady	房地產修理/更換
John A. Balbian, III	Glenville	Schenectady	庫存，機械設備， 房地產維修/更換
Michael Miller	Rotterdam Jct	Schenectady	房地產修理/更換

Northeast Housing of Scotia Inc.	Scotia	Schenectady	機械及器材製造業，房地產維修/更換
River Stone Manor	Glenville	Schenectady	家具及固定裝置，機械及設備，房地產維修/更換
M. T. Kissane Enterprises, Inc.	Lake George	Warren	家具及固定裝置，房地產修理/更換
Pucker Ridge Farm, LLC	Warrensburg	Warren	房地產修理/更換
Sundowner of LG, NY, Inc.	Lake George	Warren	房地產修理/更換
Douglas Fuller	Fort Ann	Washington	庫存
Historic Salem Courthouse Preservation Association, Inc.	Salem	Washington	房地產修理/更換

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
 紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418